

## LESSON NOTES

# Upper Beginner S1 #15

## Always Carry Your ID in Japan

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 9 Cultural Insight

# 15

## KANJI

- アナウンス: ご来店、誠にありがとうございます。  
お客様にご案内申し上げます。  
未成年へのお酒の販売は禁止されております。  
そのため当店では、お客様の年齢を何う場合がございます。  
皆様のご理解とご協力をお願いいたします。
- お母さん: あ、ビール買わなくちゃ！
- 美咲: パパのビール？
- お母さん: そう。
- お母さん: すみません、これください。
- 店員: 身分証明書お持ちですか？
- お母さん: は？ええー？？私、未成年に見えます？
- 美咲: ママ、もう40才なのにね。
- お母さん: コラ！シーッ！

## KANA

- アナウンス: ごらいてん、まことにありがとうございます。  
おきゃくさまにごあんないもうしあげます。  
みせいねんへのおさけのはんばいはきんしされております。  
そのためとうてんでは、おきゃくさまのねんれいをうかがうば  
あいがございます。  
みなさまのごりかいとごきょうりよくをおねがいいたします。

CONT'D OVER

2. おかあさん: あ、ビールかわなくちゃ!
3. みさき: パパ の ビール?
4. おかあさん: そう。
5. おかあさん: すみません、これ ください。
6. てんいん: みぶん しょうめいしょ おもち です か?
7. おかあさん: は?ええー??わたし、みせいねん に みえますか?
8. みさき: ママ、もう 40さい な の に ね。
9. おかあさん: コラ!シーツ!

## ROMANIZATION

1. ANAUNSU: Go-raiten, makoto ni arigatō gozaimasu.  
O-kyaku-sama ni go-annai mōshiagemasu.  
Miseinen e no o-sake no hanbai wa kinshi sarete orimasu. Sono tame tōten de wa, o-kyaku-sama no nenrei o ukagau baai ga gozaimasu. Mina-sama no go-rikai to go-kyōryoku o onegai itashimasu.
2. O-KĀ-SAN: A, bīru kawanakucha!
3. MISAKI: Papa no bīru?
4. O-KĀ-SAN: Sō.
5. O-KĀ-SAN: Sumimasen, kore kudasai.

CONT'D OVER

6. TEN'IN: Mibun shōmeisho omochi desu ka?
7. O-KĀ-SAN: Ha? eē?? Watashi, miseinen ni miemasu?
8. MISAKI: Mama, mō 40-sai na no ni ne.
9. O-KĀ-SAN: Kora! shītt!

## ENGLISH

1. ANNOUNCEMENT:  
T: Thank you very much for coming to our store.  
We have an announcement for our customers.  
The sale of alcohol to minors is prohibited.  
For that reason, there are sometimes cases in which we will ask our customers' age.  
We kindly ask for our customers' understanding and cooperation.
2. MOTHER: Oh, we have to buy beer!
3. MISAKI: Daddy's beer?
4. MOTHER: Right.
5. MOTHER: Excuse me. This, please.
6. STORE CLERK: Do you have identification?
7. MOTHER: What? Huh? Do I look like a minor?
8. MISAKI: Even though you're already forty, right, Mommy?
9. MOTHER: Hey! Shh!

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
身分証明書	みぶん しょうめいし よ	mibunshōmeisho	ID, ID card
販売	はんばい	hanbai	sales, selling
未成年	みせいねん	miseinen	minor, under age
来店	らいてん	raiten	coming to the store
お酒	おさけ	o-sake	alcohol
場合	ばあい	baai	case, situation
年齢	ねんれい	nenrei	age, years
伺う	うかがう	ukagau	(humble) to visit, to ask;V1
そのため	そのため	sono tame	for that reason, hence
見える	みえる	mieru	to be seen, to be able to see

## SAMPLE SENTENCES

<p>身分証明書を見せてください。 <i>Mibun shōmeisho o misete kudasai.</i></p> <p>Please show me your ID.</p>	<p>これはどこで販売されているんですか。 <i>Kore wa doko de hanbai sarete iru n desu ka.</i></p> <p>Where is this being sold?</p>
<p>未成年にはタバコは売りません。 <i>Miseinen ni wa tabako wa urimasen.</i></p> <p>We don't sell cigarettes to minors.</p>	<p>本日はご来店ありがとうございます。 <i>Honjitsu wa go-raiten arigatō gozaimashita.</i></p> <p>Thank you for visiting us today.(at shop)</p>
<p>私はお酒が好きです。 <i>Watashi wa o-sake ga suki desu.</i></p> <p>I like alcohol.</p>	<p>雨の場合、映画に行きましょう。 <i>Ame no baai, eiga ni ikimashō.</i></p> <p>If it rains, let's go to a movie.</p>

<p>申込書に、住所、氏名、年齢、電話番号を書いて下さい。 <i>Mōshikomisho ni, jūsho, shimei, nenrei, denwa bangō o kaite kudasai.</i></p> <p>Please write your address, name, age, and telephone number on the application form.</p>	<p>明日、会社に伺います。 <i>Ashita, kaisha ni ukagaimasu.</i></p> <p>I'll go to your office tomorrow.</p>
<p>今日は金曜日だ。そのためどの店も込んでいる。 <i>Kyō wa kinyōbi da. Sono tame dono mise mo konde iru.</i></p> <p>It's Friday today. That's why every restaurant is crowded.</p>	<p>見えません。 <i>Miemasen.</i></p> <p>I can't see it.</p>

## VOCABULARY PHRASE USAGE

### 来店 (*raiten*) "coming to the store"

This word is a combination of 来 (*rai*), meaning "to come," and 店 (*ten*), meaning "shop" or "store." It means the act of coming to a store (as a customer). Take a look at some more commonly used words that start with *rai* followed by a kanji that refers to a place.

Japanese	Romanization	"English"
来場	<i>raijō</i>	"coming to a place or event"
来館	<i>raikan</i>	"coming to a theater, museum, library, etc."
来社	<i>raisha</i>	"visiting to a company"
来日	<i>rainichi</i>	"visiting to Japan"

### 未成年 (*miseinen*) "minor," "person not grown up"

The Kanji for *mi* (未) means "not yet," and the word *seinen* (成年) means "adult" or "majority." The opposite word of *miseinen* is *seinen* (成年) or *seijin* (成人).

### 身分証明書 (*mibun shōmeisho*) "identification card"

This word consists of two words: *mibun*, meaning "social status," and *shōmeisho*, meaning "certification."

## GRAMMAR

**The Focus of This Lesson Is Listening to an Announcement at a Supermarket.**

そのため当店では、お客様の年齢を伺う場合がございます。

*Sono tame tōten de wa o-kyaku-sama no nenrei o ukagau baai ga gozaimasu.*

"For that reason, there are sometimes cases in which we will ask our customers' age."

In this lesson, you'll review the usage of the humble verb *ukagau*, meaning "to ask." You'll also learn an extra-formal way to express the present progressive ("-ing").

### Humble Verb Ukagau

*Ukagau* is a humble verb meaning "to ask" or "to visit." In this lesson, though, we'll focus on the usage of *ukagau* that means "to ask" or "to hear."

"English"	Dictionary Form	Humble Form	Masu Form of the Humble Verb
"to ask"	きく	伺う	伺います
"to hear"	<i>kiku</i>	<i>ukagau</i>	<i>ukagaimasu</i>

### For Example:

1. "I heard it from the teacher."

Formal

先生から聞きました。  
*Sensei kara kikimashita.*

Extra-formal

先生から伺いました。  
*Sensei kara ukagaimashita.*

2. "May I ask your name?"

Formal

お名前を聞いてもいいですか。  
*O-namae o kiite mo ii desu ka.*

## An Extra-Formal Way to Say *V Te Iru* (Present Progressive)

There are two ways to indicate "-ing," or the present progressive extra formally.

### 1) [*te* form of a verb] + *te irasshaimasu*

(→ This grammar is covered in Lesson 7)

#### For Example:

1. 待っていらっしゃいます。  
*Matte irasshaimasu.*  
"Someone is waiting."
2. 探していらっしゃいます。  
*Sagashite irasshaimasu.*  
"Someone is looking for something/someone."

### 2) *o* + [*masu* stem of a verb] + *desu*

#### For Example:

1. お待ちです。  
*O-machi desu.*  
"Someone is waiting."
2. お探しです。  
*O-sagashi desu.*  
"Someone is looking for something/someone."

## Examples from This Dialogue

1. 身分証明書、お持ちですか？  
*Mibun shōmeisho, o-mochi desu ka.*  
"Do you have ID?"

A formal way to say this sentence would be *mibunshōmeisho o motte imasu ka*. Please

study how we converted *-te iru/imasu* to the *o-[masu stem of a verb]-desu* construction below.

1. "What are you looking for?"  
何を探していますか。  
*Nani o sagashiteimasu ka.*  
→ 何をお探しですか。  
*Nani o o-sagashi desu ka.*
2. "Are you in hurry?"  
急いでいますか。  
*Isoide imasu ka.*  
→ お急ぎですか。  
*O-isogi desu ka.*

## Reference

---

Please also review the following Grammar Points.

- Humble Language (*uagau*) ⇒ Beginner Season 5, Lesson 24
- *-sareru* (passive) ⇒ Beginner Season 6, Lesson 22
- *-na kucha* (contracted form) ⇒ Beginner Season 6, Lesson 11
- *noni* ⇒ Beginner Season 6, Lesson 17

## CULTURAL INSIGHT

### What's *Miseinen*?

---

*Miseinen* refers to people who are minors. In Japan, the legal age is twenty, and drinking and smoking are both permitted once one reaches this age. Even if you're a foreigner, the Japanese law is applied as long as you're in Japan. So, be careful if you or your family members haven't reached the Japanese legal age for smoking and drinking.